



UNIONE EUROPEA

Publicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
 2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
 E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Fax: (352) 29 29 42 670
 Info e formulari on-line: <http://simap.eu.int>

BANDO DI CONCORSO DI PROGETTAZIONE

Il presente concorso è disciplinato dalla:

direttiva 2004/18/CE

direttiva 2004/17/CE ("Settori speciali")

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE/ENTE AGGIUDICATORE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione ufficiale: Provincia Autonoma di Bolzano		
Indirizzo postale: Via Crispi, 2		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Punti di contatto: Ufficio appalti 11.5 All'attenzione di: Ufficio appalti 11.5		Telefono: +39 0471 412504
Posta elettronica: Wettbewerb-11.5@provinz.bz.it		Fax: +39 0471 412539
Indirizzo(i) internet (se del caso):		
Ulteriori informazioni sono disponibili presso: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.I</i>		
Un'ulteriore documentazione è disponibile presso: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.II</i>		
I progetti o le domande di partecipazione vanno inviati a: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.III</i>		

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/18/CE)

<input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input checked="" type="checkbox"/> Agenzia/ufficio regionale o locale <input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute <input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/>
---	---

I.3) PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ DELL'ENTE AGGIUDICATORE

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/17/CE – "SETTORI SPECIALI")

<input type="checkbox"/> Produzione, trasporto e distribuzione di gas e calore	<input type="checkbox"/> Acqua
<input type="checkbox"/> Elettricità	<input type="checkbox"/> Servizi postali
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di gas e petrolio	<input type="checkbox"/> Servizi ferroviari
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di carbone e altri combustibili solidi	<input type="checkbox"/> Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus
	<input type="checkbox"/> Attività connesse ai porti
	<input type="checkbox"/> Attività connesse agli aeroporti



SEZIONE II: OGGETTO DEL CONCORSO DI PROGETTAZIONE/DESCRIZIONE DEL PROGETTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita al concorso di progettazione/progetto dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

'Umfahrung Percha' - 113/2007 - Concorso di idee: Oggetto del concorso è uno studio di fattibilità per la circonvallazione della località Perca nella Provincia Autonoma di Bolzano.

II.1.2) Breve descrizione

Oggetto del concorso è uno studio di fattibilità per la circonvallazione della località Perca nella Provincia Autonoma di Bolzano. La circonvallazione persegue lo scopo di liberare dal traffico di transito la località Perca con una circonvallazione accettabile dal punto di vista paesaggistico e fattibile dal punto di vista economico. La località Perca soffre molto il traffico che attraversa il paese. Questa situazione è sicuramente destinata a peggiorare nei prossimi anni. La strada esistente inoltre è stretta e passa molto vicino agli edifici. Si richiede una soluzione, che liberi il paese dal traffico di transito lasciandolo però intravedere e collegandolo in modo ottimale alla nuova strada. La nuova strada deve rappresentare il massimo dal punto di vista paesaggistico ed architettonico, essere accettabile dal punto di vista ecologico e fattibile dal punto di vista tecnico ed economico. Si tratta della strada statale S S 49 della Val Pusteria. I costi di realizzazione vengono stimati con 35.000.000 € comprensivi di costi per la sicurezza e senza gli importi a disposizione dell'amministrazione.

II.1.3) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	74.26.00.00 -	- - - - - - - -
Oggetti complementari	- - . - - . - - . - - - - - . - - . - - . - - - - - . - - . - - . - - - - - . - - . - - . - - -	- -

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CRITERI PER LA SELEZIONE DEI PARTECIPANTI *(se del caso)*

Attività riservata ad ingegneri abilitati all'esercizio della professione secondo le norme dei Paesi di appartenenza alla data di pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee. Qualora nello stato di appartenenza il titolo professionale di ingegnere non fosse regolamentato per legge, il concorrente dovrà essere in possesso di un diploma o di altra certificazione professionale riconosciuti dalle normative 85/384/Cee o 89/48/Cee. Il professionista esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione deve possedere i requisiti di cui all'art. 10 del D. Leg.vo 14.08.1996, n. 494.

III.2) LA PARTECIPAZIONE È RISERVATA AD UNA PARTICOLARE PROFESSIONE *(se del caso)* sì no

In caso affermativo, indicare quale:

Attività riservata ad ingegneri abilitati all'esercizio della professione secondo le norme dei Paesi di appartenenza alla data di pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee. Qualora nello stato di appartenenza il titolo professionale di ingegnere non fosse regolamentato per legge, il concorrente dovrà essere in possesso di un diploma o di altra certificazione professionale riconosciuti dalle normative 85/384/Cee o 89/48/Cee. Il professionista esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione deve possedere i requisiti di cui all'art. 10 del D. Leg.vo 14.08.1996, n. 494.



SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI CONCORSO	
Procedura aperta	<input checked="" type="checkbox"/>
Procedura ristretta	<input type="checkbox"/>
Numero previsto di partecipanti	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> oppure numero minimo <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> /numero massimo <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
IV.2) NOMINATIVI DEI PARTECIPANTI GIÀ SELEZIONATI (nel caso di un concorso a procedura ristretta)	
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
IV.3) CRITERI DA APPLICARE ALLA VALUTAZIONE DEI PROGETTI	
I progetti presentati verranno valutati dalla commissione giudicatrice sulla base dei seguenti criteri e verranno assegnati i seguenti punteggi: 1. Aspetti relativi alla viabilità e la tecnica stradale - 35 punti (Tracciamento, allacciamenti, funzionalità, capacità della strada, degli incroci,) 2. Aspetti paesaggistici ed ecologici - 30 punti (Inserimento nel paesaggio, misure di compensazione, architettura di ev. opere d'arte, fabbisogno di terreno, inquinamento acustico, inquinamento atmosferico) 3. Aspetti economici - 15 punti (costi realizzazione, durabilità, manutenzione, sicurezza) 4. Aspetti esecutivi - 20 punti (tempi di realizzazione, logistica di cantiere, situazione durante i lavori, tipologie d'intervento....)	
IV.4) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO	
IV.4.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore (se del caso)	
'Umfahrung Percha' - 113/2007	
IV.4.2) Condizioni per ottenere i documenti contrattuali e la documentazione complementare	
Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti	
Data:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa) Ora: <input type="text"/> <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/>
Documenti a pagamento	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>
In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre):	_____ 50,00 Moneta: EUR
Condizioni e modalità di pagamento:	
Ai concorrenti verrà fornito il foglio condizioni e la restante documentazione unicamente su Cd - Rom. Il Cd dovrà essere ordinato, entro il termine perentorio di cui sopra, dal Committente (Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Appalti, via Crispi 2, 39100 Bolzano, tel. 0039 0471 412514, fax 0039 0471 412539) con lettera o via fax (indicando l'indirizzo esatto, il numero di telefono, il numero di fax e l'indirizzo e-mail del richiedente), previo pagamento del rimborso spese di Euro 50,00. La richiesta fa anche da iscrizione al concorso. Il versamento di Euro 50,00 deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 (I B A N I T 80 A 07601 11600 00000273391, Bic B P P I I T R R X X X) oppure sul c/c bancario n. 8000 A B I 6045 C A B 11619 (I B A N I T 93 N 060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B. I. C. : C R B Z I T 2 B 107; Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d - Bolzano), intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano - Servizio di Tesoreria, specificando sul davanti la causale: "Ufficio appalti - Cd - Rom Concorso di idee circonvallazione Perca". La ricevuta dell'avvenuto versamento dovrà essere allegata al fax d'ordinazione. Il Cd - Rom verrà spedito entro cinque giorni dall'ordine con lettera raccomandata. Consultazione gratuita dell'intera documentazione presso la sede dell'ente appaltante dalle ore 9.00 - 12.00 nei giorni lavorativi.	

IV.4.3) Termine per il ricevimento dei progetti o delle domande di partecipazione																																									
Data: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="2"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="8"/> (gg/mm/aaaa)	Ora: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="2"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>																																								
IV.4.4) Data di spedizione degli inviti a partecipare ai candidati prescelti (se del caso)																																									
Data prevista: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa)																																									
IV.4.5) Lingue utilizzabili per la presentazione dei progetti o delle domande di partecipazione																																									
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">ES</td><td style="padding: 2px;">CS</td><td style="padding: 2px;">DA</td><td style="padding: 2px;">DE</td><td style="padding: 2px;">ET</td><td style="padding: 2px;">EL</td><td style="padding: 2px;">EN</td><td style="padding: 2px;">FR</td><td style="padding: 2px;">IT</td><td style="padding: 2px;">LV</td><td style="padding: 2px;">LT</td><td style="padding: 2px;">HU</td><td style="padding: 2px;">MT</td><td style="padding: 2px;">NL</td><td style="padding: 2px;">PL</td><td style="padding: 2px;">PT</td><td style="padding: 2px;">SK</td><td style="padding: 2px;">SL</td><td style="padding: 2px;">FI</td><td style="padding: 2px;">SV</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>															
ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV																						
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																				
Altra: _____																																									
IV.5) PREMI E COMMISSIONE GIUDICATRICE																																									
IV.5.1) Attribuzione di premi sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																																									
In caso affermativo, numero e valore dei premi da attribuire (se del caso)																																									
1. 30.000,00 (Euro). . . 2. 20.000,00 (Euro). . . 3. 12.000,00 (Euro). . . Sono a disposizione della commissione giudicatrice i seguenti premi: 1° premio: Euro 30.000,00 2° premio: Euro 20.000,00 3° premio: Euro 12.000,00 Inoltre la giuria dispone di un importo complessivo pari a Euro 18.000,00 assegnabile a titolo di rimborso spese e suddivisibile a discrezione della Commissione, a favore dei tre progetti che seguono in graduatoria i progetti premiati. Tutti gli importi s'intendono comprensivi di Iva e Cnpaia.																																									
IV.5.2) Particolari relativi agli importi pagabili a tutti i partecipanti (se del caso)																																									

IV.5.3) Appalti successivi: qualsiasi appalto di servizi successivo al concorso sarà aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori del concorso sì <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>																																									
IV.5.4) La decisione della commissione giudicatrice è vincolante per l'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																																									
IV.5.5) Nomi dei componenti della commissione giudicatrice selezionati (se del caso)																																									
_____	_____																																								
_____	_____																																								
_____	_____																																								
_____	_____																																								
_____	_____																																								



SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) CONCORSO DI PROGETTAZIONE CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI sì no

In caso affermativo, indicare il progetto e/o programma:

VI.2) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se del caso)

1. Si tratta di un concorso ad una fase ed anonimo. 2. Allo scopo di ottenere spiegazioni in merito all'oggetto e lo svolgimento del concorso i partecipanti possono inoltrare domande scritte al coordinatore del concorso (coordinatore del concorso: Dr. Ing. Günther Rauch, via Stazione, 106, I - 39040 Ora (Bz), Tel. 0471 - 811511 / Fax 0471 - 811455, e-mail info@g-rauch.it) fino al 07.01.2008 (incluso). Il documento dovrà portare la dicitura "Concorso circonvallazione Perca - domande". 3. In data 17.01.2008 si svolgerà un colloquio a Perca con rappresentanti dell'ente banditore durante il quale verrà data risposta alle domande inoltrate e si potranno porre ulteriori domande. Del colloquio verrà redatto un protocollo con tutte le domande e relative risposte. Il protocollo diverrà parte integrante del bando e verrà inviato a tutti i partecipanti. Non è possibile inoltrare ulteriori domande di alcun tipo. 4. La documentazione (offerta) per il concorso dovrà pervenire entro il termine perentorio del 19.02.2008, ore 12.00, all'ufficio appalti, 39100 Bolzano, via Crispi 2, terzo piano, stanza 316 (per posta o mediante consegna diretta).

VI.3) PROCEDURE DI RICORSO (indicare le informazioni solo nel caso di un concorso di progettazione connesso a settori speciali)

VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Indirizzo postale:

Via Claudia de Medici n. 8

Città:

Bolzano

Codice postale:

39100

Paese:

Italia

Posta elettronica:

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefono:

+39 0471 319000

Indirizzo internet (URL):

http://www.giustizia-amministrativa.it

Fax:

+39 0471 972574

Organismo responsabile delle procedure di mediazione (se del caso)

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Posta elettronica:

Telefono:

Indirizzo internet (URL):

Fax:

VI.3.2) Presentazione di ricorso (compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3)

Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso:

I termini per il ricorso sono di 60 giorni. Obbligo di essere assistito da un avvocato.

VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso		
Denominazione ufficiale: Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano		
Indirizzo postale: Via Claudia de Medici n. 8		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it	Telefono: +39 0471 319000	
Indirizzo internet (URL): http://www.giustizia-amministrativa.it	Fax: 0471 972574	
VI.4) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="5"/> / <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="1"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="7"/> (gg/mm/aaaa)		



ALLEGATO A

ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		

II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI È DISPONIBILE LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE I PROGETTI/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		